

創新及科技基金

審計署署長向立法會主席提交的報告書

我已審核及審計刊於第 80 頁至第 84 頁的財務報表，該等財務報表根據第 82 頁載列的會計政策所擬備。

庫務署署長及審計署署長的責任

按照《公共財政條例》(第 2 章)第 16(1)條的規定，庫務署署長負責編製及監管香港特別行政區政府的帳目。

我的責任是根據我的審計工作的結果，對財務報表作出獨立意見，並向立法會主席報告。

意見的基礎

茲證明我已按照《核數條例》(第 122 章)第 12(1)條的規定及審計署的審計準則，審核及審計上述的財務報表。審計範圍包括以抽查方式查核與財務報表所載數額及披露事項有關的憑證，亦包括評估庫務署署長於擬備該等財務報表時所作的判斷、所釐定的會計政策是否適合創新及科技基金的具體情況、及有否貫徹運用並足夠披露該等會計政策。

Innovation and Technology Fund

REPORT OF THE DIRECTOR OF AUDIT TO THE PRESIDENT OF THE LEGISLATIVE COUNCIL

I have examined and audited the financial statements on pages 80 to 84 which have been prepared under the accounting policy set out on page 82.

Respective responsibilities of the Director of Accounting Services and the Director of Audit

The Director of Accounting Services is responsible for the compilation and supervision of the accounts of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region in accordance with section 16(1) of the Public Finance Ordinance (Cap. 2).

It is my responsibility to form an independent opinion, based on my audit, on the financial statements and to report my opinion to you.

Basis of opinion


I certify that I have examined and audited the financial statements referred to above in accordance with section 12(1) of the Audit Ordinance (Cap. 122) and the Audit Commission auditing standards. An audit includes examination, on a test basis, of evidence relevant to the amounts and disclosures in the financial statements. It also includes an assessment of the judgements made by the Director of Accounting Services in the preparation of the financial statements, and of whether the accounting policy is appropriate to the circumstances of the Innovation and Technology Fund, consistently applied and adequately disclosed.

我在策劃和進行審計工作時，均以取得一切我認為必需的資料及解釋為目標，使我能獲得充分的憑證，就該等財務報表是否存有重要錯誤陳述，作合理的確定。在作出意見時，我亦已衡量該等財務報表所載資料在整體上是否足夠。我相信，我的審計工作已為下列意見建立合理的基礎。

意見

我認為上述的財務報表適當顯示創新及科技基金在二零零三年三月三十一日的資產負債情況及結算至該日止全年度的收支帳目，並已按照《公共財政條例》及《核數條例》第11(1)條適當擬備。

署理審計署署長歐中民

 香港審計署
二零零三年十月十八日

I planned and performed my audit so as to obtain all the information and explanations which I considered necessary in order to provide me with sufficient evidence to give reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement. In forming my opinion I also evaluated the overall adequacy of the presentation of information in the financial statements. I believe that my audit provides a reasonable basis for my opinion.

Opinion

In my opinion the financial statements properly present the assets and liabilities of the Innovation and Technology Fund as at 31 March 2003 and the receipts and payments for the year then ended and have been properly prepared in accordance with the Public Finance Ordinance and section 11(1) of the Audit Ordinance.

AU Chung-man, Johnsman
Director of Audit (Acting)

 Audit Commission
Hong Kong
18 October 2003

創新及科技基金 Innovation and Technology Fund

2003年3月31日資產負債表

STATEMENT OF ASSETS
AND LIABILITIES AS AT
31 MARCH 2003

	註釋 Note	2003 \$'000	2002 \$'000	
資產				Assets
在外匯基金的投資	3	<u>4,714,154</u>	<u>4,738,828</u>	Investments with the Exchange Fund
上列項目代表：				Representing:
基金結餘				Fund Balance
2002年4月1日結餘		4,738,828	4,926,136	Balance at 1 April 2002
年內盈餘／(虧絀)		(24,674)	(255,737)	Surplus/(Deficit) for the year
回撥在外匯基金的投資 的虧損撥備		-	68,429	Write-back of provision for loss in Investments with the Exchange Fund
2003年3月31日結餘	4	<u>4,714,154</u>	<u>4,738,828</u>	Balance at 31 March 2003

隨附註釋1至7亦為上述帳目的一部分。

The accompanying Notes 1 to 7 form part of these accounts.

沈文燾

庫務署署長

2003年8月15日

SHUM Man-to

Director of Accounting Services

15 August 2003

創新及科技基金 Innovation and Technology Fund

2002年4月1日至2003年3月31日
收支表

STATEMENT OF RECEIPTS
AND PAYMENTS FOR THE
YEAR ENDED 31 MARCH 2003

	註釋 Note	2003 \$'000	2002 \$'000	
2002年4月1日現金及銀行結餘		-	-	Cash and bank balances at 1 April 2002
收入	5	271,148	26,961	Revenue
開支	6	(295,822)	(282,698)	Expenditure
年內盈餘／(虧絀)		(24,674)	(255,737)	Surplus/(Deficit) for the year
其他現金轉動	7	24,674	255,737	Other cash movements
2003年3月31日現金及銀行結餘		-	-	Cash and bank balances at 31 March 2003

隨附註釋1至7亦為上述帳目的一部分。

The accompanying Notes 1 to 7 form part of these accounts.

沈文燾

庫務署署長

2003年8月15日

SHUM Man-to

Director of Accounting Services

15 August 2003

創新及科技基金 Innovation and Technology Fund

帳項註釋

1. 目的及立法

創新及科技基金提供資金予有助提高製造及服務業的創新及科技水平和有助製造及服務業的升級及發展的項目。本基金是按照立法會於一九九九年六月三十日根據《公共財政條例》(第2章)第29(1)條所通過的一項決議(以下簡稱為「決議」),在同日設立。

2. 會計政策

創新及科技基金的帳目是以現金記帳。收支項目只在收到或支付款項時才記錄下來。

3. 在外匯基金的投資

(i) 指根據決議第6段所持有的投資及存款:

	2003 \$'000
投資	4,677,688
(在二〇〇三年三月三十一日的 市值: 47.08 億元)	
存款	36,466
	<u>4,714,154</u>

NOTES ON THE ACCOUNTS

1. Purpose and Legislation

The Innovation and Technology Fund finances projects that contribute to innovation and technology upgrading in the manufacturing and service industries, as well as those that contribute to the upgrading and development of the manufacturing and service industries. It was established with effect from 30 June 1999 by a Resolution (hereinafter referred to as the Resolution) passed by the Legislative Council under section 29(1) of the Public Finance Ordinance (Cap. 2) on the same date.

2. Accounting Policy

The accounts of the Innovation and Technology Fund are kept on a cash basis. Transactions are recorded when moneys are received or paid.

3. Investments with the Exchange Fund

(i) These are investments and deposits held under paragraph 6 of the Resolution:

	2002 \$'000	
投資	4,645,889	Investments
(market value as at 31.3.2003: \$4,708 million)		
存款	92,939	Deposits
	<u>4,738,828</u>	

創新及科技基金 Innovation and Technology Fund

3. 在外匯基金的投資 (續)

(ii) 在外匯基金的投資指在截至二〇〇三年三月三十一日為止的年度的投資額以及所收到的 2.42 億元利息。該等利息來自外匯基金在截至二〇〇二年十二月三十一日為止的年度就這些投資所獲得的 2.15 億元回報，以及將先前由外匯基金在截至二〇〇一年十二月三十一日為止的年度保留的 0.27 億元撥回。這項安排是根據香港特別行政區政府與香港金融管理局所簽訂的協議而訂立的。

4. 承擔款項

在二〇〇三年三月三十一日，已批准但未撥付的補助金款項為 3.34 億元。

5. 收入

投資收入
補助金退款

	2003		2002
	原來預算	實際數額	實際數額
	Original Estimate	Actual	Actual
	\$'000	\$'000	\$'000
投資收入	180,000	252,868	6,359
補助金退款	-	18,280	20,602
	180,000	271,148	26,961

3. Investments with the Exchange Fund (Continued)

(ii) The *Investments with the Exchange Fund* represent the cost of investments together with interest of \$242 million received in the year ended 31 March 2003. The interest received is attributed to the return of \$215 million made by the Exchange Fund on these investments for the year ended 31 December 2002 and the release of an amount of \$27 million previously held by the Exchange Fund for the year ended 31 December 2001. This arrangement is determined by an agreement between the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and the Hong Kong Monetary Authority.

4. Commitments

The approved grants that were unpaid as at 31 March 2003 amounted to \$334 million.

5. Revenue

Investment income
Refund of grants

創新及科技基金 Innovation and Technology Fund

6. 開支

6. Expenditure

	2003		2002
	原來預算 Original Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000	實際數額 Actual \$'000
補助金	561,756	295,822	282,698

Grants

進一步的補助金分析見於附表。

Further analysis of grants appears in the Supporting Statement.

7. 其他現金轉動

7. Other Cash Movements

下列是收支以外其他現金轉動的項目。

These are transactions relating to cash movements other than revenue or expenditure.

	2003 \$'000	2002 \$'000
收入淨額：		
減少在外匯基金的投資	24,674	255,737

Net receipts:
Reduction in investments with the
Exchange Fund

二〇〇〇至〇三各年度的收入、開支及基金結餘

Revenue, Expenditure and Fund Balance for the years ended 31 March 2000 to 2003

百萬元 / \$Million

